

P R E D L O G

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU DRUGOG DODATNOG PROTOKOLA
SVETSKE POŠTANSKE KONVENCIJE

Član 1.

Potvrđuje se Drugi dodatni protokol Svetske poštanske konvencije sačinjen u Ženevi, 26. septembra 2019. godine, u originalu na francuskom, engleskom, španskom i arapskom jeziku.

Član 2.

Tekst Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

Second Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Geneva, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Second Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016 and amended by the Additional Protocol adopted at Addis Ababa on 7 September 2018.

Article I

(Art. 28 amended)

Terminal dues. General provisions

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter-post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 7/2016, as follows:
 - 2.1 countries and territories in the target system prior to 2010 (group I);
 - 2.2 countries and territories in the target system as of 2010 and 2012 (group II);
 - 2.3 countries and territories in the target system as from 2016 (group III);
 - 2.4 countries and territories in the transitional system (group IV).
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.
 - 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010

for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.

- 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.
- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 28bis, 29 and 30 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 29 and 30.
- 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
- 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2018, 0.909 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2019, 0.935 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2020, 0.961 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2021, 0.988 SDR per kilogramme.
- 8 For registered items there shall be an additional payment of 1.100 SDR per item for 2018, 1.200 SDR per item for 2019, 1.300 SDR per item for 2020 and 1.400 SDR for 2021. For insured items, there shall be an additional payment of 1.400 SDR per item for 2018, 1.500 SDR per item for 2019, 1.600 SDR per item for 2020 and 1.700 SDR for 2021. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Regulations.
- 9 For registered and insured items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with UPU Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
- 10 For terminal dues payment purposes, letter-post items posted in bulk in accordance with the conditions specified in the Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 28bis, 29 and 30, as appropriate.
- 11 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
- 12 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
- 13 The provisions applicable between designated operators of countries in the

target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system. The Postal Operations Council may set transitional measures in the Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article II

(Art. 28bis added)

Terminal dues. Self-declaration of rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items

- 1 Beginning with rates in effect for the year 2021 onwards and notwithstanding articles 29 and 30, designated operators may notify the International Bureau by 1 June of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply of a self-declared rate per item and a self-declared rate per kilogramme, expressed in local currency, that shall apply for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in the following calendar year. The International Bureau shall annually convert the self-declared rates provided into values expressed in SDR. To calculate the rates in SDR, the International Bureau shall use the average monthly exchange rate of the period from 1 January to 31 May of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable. The resultant rates shall be notified by means of an International Bureau circular no later than 1 July of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply. The self-declared rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be substituted as appropriate in any reference or rate calculation pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items elsewhere in the Convention or the Regulations. Additionally, each designated operator shall provide the International Bureau with its domestic rates for equivalent services in order to calculate the relevant ceiling rates.
 - 1.1 Subject to 1.2 and 1.3, the self-declared rates shall:
 - 1.1.1 at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, not be higher than the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2;
 - 1.1.2 be based on 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the domestic single-piece charge for items equivalent to bulky (E) and small packet (E) letter-post items offered by the designated operator in its domestic service and in effect on 1 June of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable;
 - 1.1.3 be based on the domestic single-piece charge in force for items within the designated operator's domestic service having the specified maximum size and shape dimensions of bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.4 be made available to all designated operators;
 - 1.1.5 be applied only to bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.6 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows other than bulky (E) and small packet (E) letter-post flows from countries in the transitional system to countries in the target system, and between countries in the transitional system, if mail flows do not exceed 100 tonnes per year;
 - 1.1.7 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows except for bulky (E) and small packet (E) letter-post flows between countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016, and from those countries to

countries in the target system prior to 2010, if mail flows do not exceed 25 tonnes per year.

- 1.2 The self-declared rates per item and per kilogramme for bulky (E) and small packet (E) letter- post items shall not be higher than the country-specific ceiling rates determined by a linear regression of 11 points corresponding to 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the priority single-piece tariffs of equivalent domestic services for 20-gramme, 35-gramme, 75-gramme, 175-gramme, 250-gramme, 375-gramme, 500-gramme, 750-gramme, 1,000-gramme, 1,500-gramme and 2,000-gramme bulky (E) and small packet (E) letter-post items, exclusive of any taxes.
 - 1.2.1 The determination of whether the self-declared rates exceed the ceiling rates shall be tested at the average revenue using the most current worldwide average composition of one kilogramme of mail in which an E format item weighs 0.158 kilogrammes. In instances in which the self- declared rates exceed the ceiling rates at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, the ceiling per-item and per-kilogramme rates shall apply; alternatively, the designated operator in question may choose to reduce its self-declared rates to a level that conforms with paragraph 1.2.
 - 1.2.2 When multiple packet rates are available based on thickness, the lesser domestic tariff shall be used for items up to 250 grammes, and the higher domestic tariff shall be used for items above 250 grammes.
 - 1.2.3 Where zonal rates apply in the equivalent domestic service, the mid-point rate as specified in the Regulations shall be used, and domestic tariffs for non-contiguous zones shall be excluded for determination of the mid-point rate. Alternatively, the determination of the zonal tariff to be used may be based on the actual weighted average distance of inbound bulky (E) and small packet (E) letter-post items (for the most recent calendar year).
 - 1.2.4 Where the equivalent domestic service and tariff include additional features that are not part of the basic service, i.e. tracking, signature and insurance services, and such features are extended across all the weight increments listed in paragraph 1.2, the lesser of the corresponding domestic supplemental rate, the supplemental rate, or the suggested guideline charge in the Acts of the Union shall be deducted from the domestic tariff. The total deduction for all additional features may not exceed 25% of the domestic tariff.
- 1.3 Where the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2 result in a revenue calculated for an E format item at 0.158 kilogrammes that is lower than the revenue calculated for the same item at the same weight on the basis of the rates specified below, the self-declared rates shall not be higher than the following rates:
 - 1.3.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 1.3.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 1.3.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 1.3.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 1.3.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 1.3.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 1.4 Any additional conditions and procedures for the self-declaration of rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be laid down in the Regulations. All other provisions of the Regulations pertaining to

bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall also apply to self-declared rates, unless they are inconsistent with this article.

- 1.5 Designated operators of countries in the transitional system may apply self-declared rates on the basis of sampling of their inbound flows.
- 2 In addition to the ceiling rates provided for in 1.2, the notified self-declared rates shall not be higher than the maximum revenues defined for the years 2021 to 2025, as follows:
 - 2.1 2021: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2020 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.2 2022: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2021 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.3 2023: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2022 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.4 2024: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2023 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.5 2025: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2024 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 17%.
- 3 For rates in effect in 2021 and subsequent years, the ratio between the self-declared item rate and kilogramme rate shall not change by more than five percentage points upwards or downwards compared with the ratio of the previous year. For designated operators that self-declare rates under paragraph 6bis or apply self-declared rates on a reciprocal basis under paragraph 6quater, the ratio in effect in 2020 shall be based on the self-declared per-item rate and per-kilogramme rate established as of 1 July 2020.
- 4 Designated operators that opt not to self-declare their rates in accordance with this article shall fully apply the provisions contained in articles 29 and 30.
- 5 For designated operators that have elected to self-declare their rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in a prior calendar year and that do not communicate different self-declared rates for the subsequent year, the existing self-declared rates shall continue to apply unless they do not satisfy the conditions laid out in this article.
- 6 The International Bureau shall be informed by the designated operator concerned of any reduction in the domestic charge referred to in this article.
- 6bis With effect from 1 July 2020, and notwithstanding paragraphs 1 and 2, a designated operator of a member country that received total annual inbound letter-post volumes in 2018 in excess of 75,000 tonnes (as per the relevant official information provided to the International Bureau or any other officially available information assessed by the International Bureau) may self-declare rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items, other than for the letter-post flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7. The said designated operator shall also have the right not to apply the maximum revenue increase limits set out in paragraph 2 for mail flows to, from and between its country and any other country.
- 6ter If a competent authority with oversight for the designated operator which

exercises the aforementioned option in paragraph 6bis determines that, in order to cover all costs for handling and delivery of bulky (E) and small packet (E) letter-post items, the designated operator's self-declared rate any year after 2020 must be based on a cost-to-tariff ratio that exceeds 70% of the domestic single-piece charge, then the cost-to-tariff ratio for that designated operator may exceed 70%, subject to a limitation that the cost-to-tariff ratio to be used shall not exceed one percentage point above the higher of 70% or the cost-to-tariff ratio used in the calculation of the self-declared rates currently in effect, not to exceed 80%, and provided that the designated operator in question furnishes all such supporting information with its notification to the International Bureau under paragraph 1. If any such designated operator increases its cost-to-tariff ratio based on such a determination of a competent authority, then it shall notify the International Bureau of that ratio for publication by 1 March of the year preceding the year in which the ratio shall apply. Further specifications related to the costs and revenues to be used for the calculation of the specific cost-to-tariff ratio shall be provided in the Regulations.

6quater Where a designated operator of a member country invokes paragraph 6bis, all other corresponding designated operators, other than those with the flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7, may do likewise with respect to the aforementioned designated operator.

6quinquies Any designated operator that invokes the possibility outlined in paragraph 6bis shall, in the calendar year of the entry into force of the initial rates, be required to pay a charge to the Union, for five consecutive years (beginning with the calendar year of application of the option referred to above under 6bis), in the amount of 8 million CHF per annum, for a total of 40 million CHF. No further payment shall be expected for self-declaration of rates in accordance with this paragraph after the conclusion of the five-year period.

6quinquies.1 The charge referred to above shall be exclusively allocated in accordance with the following methodology: 16 million CHF shall be allocated to a tied fund of the Union for the implementation of projects aimed at electronic advance data and postal security under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union; and 24 million CHF shall be allocated to a tied fund for the purposes of funding long-term liabilities of the Union, as further defined by the Council of Administration, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.

6quinquies.2 The charge set forth in this paragraph shall not apply to those designated operators of member countries that apply self-declared rates reciprocally under paragraph 6quater as a consequence of another designated operator exercising the option to self-declare rates in accordance with paragraph 6bis.

6quinquies.3 The designated operator paying the charge shall inform the International Bureau each year how the sum of 8 million CHF per annum is to be allocated, provided that the five annual allocations overall are distributed as set out above, pursuant to the said letter of agreement. A designated operator that exercises the option to self-declare rates in accordance with paragraph 6bis shall be provided with due reporting of the expenditures related to the charge remitted, pursuant to this paragraph, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.

6sexies If a designated operator exercises the option to self-declare rates in

accordance with paragraph 6bis, or if a designated operator reciprocally applies a self-declared rate under paragraph 6quater, then simultaneously with the introduction of self-declared rates, the said designated operator should consider making available to sending designated operators of UPU member countries, on a non-discriminatory basis, proportionately adjusted charges for volume and distance, to the extent practicable and available in the receiving country's published domestic service for similar services under a mutually agreeable bilateral commercial agreement, within the framework of the rules of the national regulatory authority.

- 7 No reservations may be made to this article.

Article III

(Art. 29 amended)

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system

- 1 Payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 17.5 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format-separated mails in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme are separated for small (P) and large (G) letter-post items and bulky (E) and small packet (E) letter-post items. They shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20-gramme small (P) letter-post item and for a 175-gramme large (G) letter-post item, exclusive of VAT or other taxes. For bulky (E) and small packet (E) letter-post items, they shall be calculated from the P/G format line at 375 grammes, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format-separated mails.
- 7 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items for 2020, the rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the P/G format of 37.6 grammes and in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
- 8.1 for the year 2018, 0.331 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme;
- 8.2 for the year 2019, 0.341 SDR per item and 2.663 SDR per kilogramme;
- 8.3 for the year 2020, 0.351 SDR per item and 2.743 SDR per kilogramme;

- 8.4 for the year 2021, 0.362 SDR per item and 2.825 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 9.1 for the year 2018, 0.705 SDR per item and 1.584 SDR per kilogramme;
- 9.2 for the year 2019, 0.726 SDR per item and 1.632 SDR per kilogramme;
- 9.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
- 9.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be lower than:
- 10.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
- 10.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
- 10.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
- 10.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
- 11.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
- 11.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme;
- 11.3 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
- 11.4 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
- 11.5 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
- 11.6 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
- 11.7 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
- 11.8 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 12 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter- post items may not be higher than:
- 12.1 for the year 2018, 0.264 SDR per item and 2.064 SDR per kilogramme;
- 12.2 for the year 2019, 0.280 SDR per item and 2.188 SDR per kilogramme;
- 12.3 for the year 2020, 0.297 SDR per item and 2.319 SDR per kilogramme;
- 12.4 for the year 2021, 0.315 SDR per item and 2.458 SDR per kilogramme
- 13 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 13.1 for the year 2018, 0.584 SDR per item and 1.313 SDR per kilogramme;
- 13.2 for the year 2019, 0.640 SDR per item and 1.439 SDR per kilogramme;
- 13.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;

- 13.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 14 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
- 14.1 for the year 2018, 0.234 SDR per item and 1.831 SDR per kilogramme;
- 14.2 for the year 2019, 0.248 SDR per item and 1.941 SDR per kilogramme;
- 14.3 for the year 2020, 0.263 SDR per item and 2.057 SDR per kilogramme;
- 14.4 for the year 2021, 0.279 SDR per item and 2.180 SDR per kilogramme.
- 15 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 15.1 for the year 2018, 0.533 SDR per item and 1.198 SDR per kilogramme;
- 15.2 for the year 2019, 0.602 SDR per item and 1.354 SDR per kilogramme;
- 15.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
- 15.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 16 For flows below 50 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010 and 2012, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail in which P and G format items account for 8.16 items weighing 0.31 kilogrammes and E format items account for 2.72 items weighing 0.69 kilogrammes.
- 17 For flows below 75 tonnes a year in 2018 and 2019, and below 50 tonnes a year in 2020 and 2021, between countries that joined the target system in 2016 or after that date, as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in paragraph 16.
- 17bis The terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 7, 9, 11, 13 and 15 shall not apply.
- 18 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 11 or article 28bis, as appropriate.
- 19 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 and 10 to 15 or article 28bis, as appropriate.
- 20 No reservations may be made to this article.

Article IV

(Art. 30 amended)

Terminal dues.

Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
- 1bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, the provisions of article 29, paragraphs 1 to 3 and 5 to 7, shall apply for the calculation of rates per item and per kilogramme applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items from 2020 onwards.
- 2 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter-post items shall be:
 - 3.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 3.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 3.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 3.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 4 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be:
 - 4.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 4.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme.
- 4bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
 - 4bis.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 4bis.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 4bis.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 4bis.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 4bis.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 4bis.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 4ter Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 4ter.1 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 4ter.2 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.

- 5 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, for flows below the flow threshold specified in article 29.16 or 29.17 in 2018 and 2019 and below the flow threshold of 100 tonnes in 2020 and 2021, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail as follows:
- 5.1 for the year 2018, 4.472 SDR per kilogramme;
 - 5.2 for the year 2019, 4.592 SDR per kilogramme;
 - 5.3 for the year 2020, not lower than 5.163 SDR per kilogramme and not higher than 5.795 SDR per kilogramme;
 - 5.4 for the year 2021, not lower than 5.368 SDR per kilogramme and not higher than 5.967 SDR per kilogramme.
- 6 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis, for mail flows over the flow threshold specified in article 29.17 in 2018 and 2019 and above 100 tonnes in 2020 and 2021, the flat rate per kilogramme shall be applied if neither the designated operator of origin nor the designated operator of destination requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average. The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 6bis For mail flows from and between countries in the transitional system below 100 tonnes and where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 28bis by the designated operator of destination, the total rate of 5.368 SDR per kilogramme shall apply in 2021.
- 6ter For mail flows to, from and between countries in the transitional system above 100 tonnes where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 28bis and where the country of destination decides not to sample the inbound mail, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in article 29.16.
- 6quater Except for the mail flows described in paragraph 6bis, the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 4bis, 4ter and 5 shall not apply.
- 7 The downward revision of the total rate in paragraph 5 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.
- 8 For mail flows to, from and between countries in the transitional system, designated operators may send and receive format-separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Regulations. In the case of format-separated exchanges the rates in paragraphs 3 and 4 above shall apply if the designated operator of destination opts not to self-declare rates pursuant to article 28bis.

- 9 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 28bis or 29. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraphs 3 and 4 above and article 28bis, as appropriate.
- 10 No reservations may be made to this article.

Article V

(Art. 31 amended)

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified as least developed countries and included in group IV for terminal dues and Quality of Service Fund (QSF) purposes, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates provided for in article 28bis or 30 for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries. There shall be no such payment from one group IV country to another group IV country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group I countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group II countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group III countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 5% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 5 An increase of 1%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a common fund to be established for improving the quality of service in countries classified in groups II, III and IV and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.
- 6 Subject to the relevant procedures set by the Postal Operations Council, any unused amounts contributed under paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this article and accumulated over the four preceding QSF reference years (with 2018 as the earliest reference year) shall also be transferred to the common fund referred to in paragraph 5 of this article. For the purposes of this paragraph, only funds that have not been used in QSF- approved quality of service projects within two years following receipt of the last payment of contributed amounts for any given four-year period as defined above shall be transferred to the aforementioned common fund.

- 7 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in group IV shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in groups I, II and III.
- 8 The Postal Operations Council shall adopt or update, in 2018 at the latest, procedures for financing QSF projects.

Article VI

(Art. 33 amended)

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council and shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Regulations. The rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit à découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Regulations.
- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
- 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
- 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit à découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.
- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 28bis, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 28bis of the designated operator of destination.

Article VII

Entry into force and duration of the Second Additional Protocol to the
Universal Postal Convention

- 1 This Additional Protocol shall come into force on 1 January 2020 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Geneva, 26 September 2019.

DRUGI DODATNI PROTOKOL SVETSKE POŠTANSKE KONVENCIJE

Uzimajući u obzir član 22.3 Ustava Svetskog poštanskog saveza, zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, a uz opštu saglasnost i na osnovu člana 25.4 Ustava, dolepotpisani punomoćnici vlada zemalja članica Saveza su ovim Drugim dodatnim protokolom izvršili sledeće izmene Svetske poštanske konvencije usvojene u Istanbulu 6. oktobra 2016. godine, koja je potom izmenjena Dodatnim protokolom usvojenim u Adis Abebi 7. septembra 2018. godine.

Član I

(Izmenjen član 28)

Terminalni troškovi. Opšte odredbe

- 1 Uz rezervu izuzetaka utvrđenih u Pravilnicima, svaki ovlašćeni operator koji od drugog ovlašćenog operatora prima pismonosne pošiljke, ima pravo da od ovlašćenog operatora zemlje porekla naplati naknadu za troškove koje joj prouzrokuju primljene međunarodne pošiljke.
- 2 U cilju primene odredaba o plaćanju terminalnih troškova njihovih ovlašćenih operatora, zemlje i teritorije su razvrstane saglasno spisku koji je u tu svrhu sačinio Kongres u Rezoluciji C 7/2016, kao što sledi:
 - 2.1 zemlje i teritorije u ciljnom sistemu pre 2010. godine (grupa I);
 - 2.2 zemlje i teritorije u ciljnom sistemu od 2010. godine i 2012. godine (grupa II);
 - 2.3 zemlje i teritorije u ciljnom sistemu od 2016. godine (grupa III);
 - 2.4 zemlje i teritorije u tranzicionom sistemu (grupa IV).
- 3 Odredbe Konvencije o plaćanju terminalnih troškova predstavljaju prelazne mere ka usvajanju sistema plaćanja za svaku pojedinačnu državu na kraju tranzicionog perioda.
- 4 Pristup domaćim uslugama. Direktan pristup
 - 4.1 U načelu, svaki ovlašćeni operator zemlje koja je bila u ciljnom sistemu pre 2010. godine omogućava drugom ovlašćenom operatoru iste poštarine, rokove i uslove koje primenjuju u svom unutrašnjem saobraćaju i pod istim uslovima kao za korisnike u svojoj zemlji. Na ovlašćenom operatoru zemlje odredišta je da odluči da li je ovlašćeni operator zemlje porekla ispunio rokove i uslove direktnog pristupa.
 - 4.2 Ovlašćeni operatori zemalja u ciljnom sistemu pre 2010. godine su dužni da drugim ovlašćenim operatorima zemalja koje su bile u ciljnom sistemu pre 2010. godine omoguće iste poštarine, rokove i uslove koje nude u svom unutrašnjem saobraćaju, pod istim uslovima koje daju korisnicima u svojoj zemlji.
 - 4.3 Ovlašćeni operatori zemalja koje su se priključile ciljnom sistemu od 2010. godine mogu ponuditi određenom broju ovlašćenih operatora primenu unutrašnjih uslova, na bazi reciprociteta, na probni period od 2 (dve) godine. Nakon tog perioda, moraju odlučiti da li prestaju sa ponudom uslova iz unutrašnjeg saobraćaja ili nastavljaju sa omogućavanjem navedenih uslova svim ovlašćenim operatorima. Ukoliko ovlašćeni operatori zemalja koje su se pridružile ciljnom sistemu od 2010. godine zatraže od drugih ovlašćenih operatora iz zemalja koje su bile u ciljnom sistemu pre 2010. godine omogućavanje uslova iz unutrašnjeg saobraćaja, onda moraju i oni da omoguće svim ovlašćenim operatorima one poštarine, rokove i uslove koje

pružaju u unutrašnjem saobraćaju, a pod uslovima koji su identični uslovima koje daju korisnicima u svojoj zemlji.

- 4.4 Ovlašćeni operatori zemalja u tranzicionom sistemu mogu da se opredele da drugim ovlašćenim operatorima ne daju mogućnost primene svojih unutrašnjih uslova uz izuzetak da određenom broju ovlašćenih operatora omoguće pristup unutrašnjim uslovima, na bazi reciprociteta, za period od 2 (dve) godine. Nakon tog perioda, moraju odlučiti da li prestaju sa omogućavanjem uslova iz unutrašnjeg saobraćaja ili nastavljaju sa omogućavanjem navedenih uslova svim ovlašćenim operatorima.
- 5 Naknade terminalnih troškova zasnivaju se na kvalitetu usluga u zemlji odredišta. Stoga je Savet za poštansku eksploataciju ovlašćen da izmeni naknade u članovima 28bis, 29. i 30, kako bi podstakao učešće u sistemima praćenja kvaliteta usluga i nagradio ovlašćene operatore koji su postigli ciljeve kvaliteta usluga. Savet za poštansku eksploataciju takođe može utvrditi visinu kazni koje se plaćaju u slučaju nezadovoljavajućeg kvaliteta usluga, pri čemu minimalne naknade ne smeju biti manje od iznosa navedenih u članovima 29. i 30.
- 6 Bilo koji ovlašćeni operator se može u potpunosti ili delimično odreći naknade predviđene pod 1.
- 7 U svrhu plaćanja terminalnih troškova, M vreće mase do 5 kilograma tretiraju se kao da im je masa 5 kilograma. Stopa terminalnih troškova za M vreće iznosi:
 - 7.1 za 2018. godinu, 0,909 SDR po kilogramu;
 - 7.2 za 2019. godinu, 0,935 SDR po kilogramu;
 - 7.3 za 2020. godinu, 0,961 SDR po kilogramu;
 - 7.4 za 2021. godinu, 0,988 SDR po kilogramu;
- 8 Za preporučene pošiljke postoji dodatno plaćanje u iznosu od 1,100 SDR po pošiljci za 2018. godinu, 1,200 SDR po pošiljci za 2019. godinu, 1,300 SDR po pošiljci za 2020. godinu i 1,400 SDR po pošiljci za 2021. godinu. Za pošiljke sa označenom vrednošću dodatno plaćanje iznosi 1,400 SDR po pošiljci za 2018. godinu, 1,500 SDR po pošiljci za 2019. godinu, 1,600 SDR po pošiljci za 2020. godinu i 1,700 SDR po pošiljci za 2021. godinu. Savet za poštansku eksploataciju je ovlašćen da dopuni iznos naknade za ove i druge dopunske usluge, kada te usluge sadrže dodatne karakteristike koje se posebno navode u Pravilnicima.
- 9 Za preporučene pošiljke i pošiljke sa označenom vrednošću na kojima se ne nalazi oznaka bar koda ili koje su označene bar kodom koji nije usaglašen sa Tehničkim standardom Svetskog poštanskog saveza S10, dodatno se naplaćuje od 0,5 SDR po pošiljci, osim ako je drugačije dogovoreno bilateralnim sporazumom.
- 10 U svrhu plaćanja terminalnih troškova, pismonosne pošiljke otpremljene u velikom broju u skladu sa uslovima navedenim u Pravilnicima, smatraju se „pošiljkama u velikom broju“. Plaćanje za pošiljke u velikom broju se utvrđuje shodno članovima 28bis, 29. i 30. prema slučaju (ili „po potrebi“).
- 11 Svaki ovlašćeni operator može, na osnovu bilateralnog ili multilateralnog sporazuma, da primenjuje i druge sisteme plaćanja terminalnih troškova.
- 12 Ovlašćeni operatori mogu opciono da razmenjuju neprioritetne pošiljke, primenjujući 10% popusta na stope prioritetnih terminalnih troškova.

- 13 Odredbe koje se primenjuju između ovlašćenih operatora iz zemalja u ciljnom sistemu odnose se na bilo kog ovlašćenog operatora iz zemalja u tranzicionom sistemu, koji želi da se priključi ciljnom sistemu. Savet za poštansku eksploataciju može utvrditi odgovarajuće prelazne mere u Pravilnicima. Kompletne odredbe ciljnog sistema mogu se primeniti na bilo kog novog ovlašćenog operatora u ciljnom sistemu, koji izjavi da želi da primenjuje sve navedene odredbe bez prelaznih mera.

Član II

(Dodat član 28bis)

Terminalni troškovi. Samodeklarisane stope troškova za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E)

- 1 Počevši od stopa koje su na snazi za 2021. godinu nadalje, i bez obzira na članove 29. i 30 određeni operatori mogu da obaveste Međunarodni biro do 1. juna godine koja prethodi godini u kojoj bi se samodeklarisane stope troškova primenjivale o samodeklarisanoj stopi po pošiljci i samodeklarisanoj stopi po kilogramu, izraženoj u lokalnoj valuti, koja će se primenjivati za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) u narednoj kalendarskoj godini. Međunarodni biro godišnje pretvara samodeklarisane stope troškova date u vrednostima izraženim u SDR. Za izračunavanje stopa u SDR-u, Međunarodni biro koristi prosečni mesečni kurs za period od 1. januara do 31. maja godine koja prethodi godini u kojoj bi se primenjivale samodeklarisane stope troškova. Dobijene stope će biti saopštene cirkularom Međunarodnog biroa najkasnije 1. jula godine koja prethodi godini u kojoj bi se primenjivale samodeklarisane stope troškova. Samodeklarisane stope troškova za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) zamenjuju se po potrebi bilo kojom referentnom ili izračunatom stopom koja se odnosi na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) na drugim mestima u Konvenciji ili Pravilnicima. Uz to, svaki ovlašćeni operator će Međunarodnom birou dostaviti stope koje se koriste u unutrašnjem saobraćaju za ekvivalentne usluge kako bi izračunao relevantne gornje stope.
- 1.1 U skladu sa 1.2 i 1.3, samodeklarisane stope:
- 1.1.1 pri prosečnoj težini formata E od 0,158 kilograma, neće biti veće od maksimalne stope specifične za datu zemlju obračunate u skladu sa stavom 1.2;
- 1.1.2 će se zasnivati na 70%, ili na odgovarajućem procentu iz stava 6.ter, jednodelnog troška u domaćem saobraćaju za pošiljke ekvivalentne glomaznim pismonosnim pošiljkama (E) i malim paketima (E) koje nudi ovlašćeni operator u domaćem saobraćaju i na snazi je 1. juna godine koja prethodi godini za koju bi se primenjivale samodeklarisane stope troškova;
- 1.1.3 će se zasnivati na domaćem jednodelnom trošku koji je na snazi za pošiljke u unutrašnjem saobraćaju određenog operatora koje su navedenih maksimalnih dimenzija i oblika glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E);
- 1.1.4 će biti dostupne svim ovlašćenim operatorima;
- 1.1.5 će se primenjivati samo na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E);
- 1.1.6 će se primenjivati na sve tokove glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E) osim na tokove glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E) iz država u tranzicionom sistemu u zemlje u ciljnom sistemu, i između država u tranzicionom sistemu, ako tokovi ne pređu 100 tona pošte

godišnje;

- 1.1.7 će se primenjivati na sve tokove glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E) osim na tokove glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E) između država u ciljnom sistemu od 2010, 2012. i 2016. godine, i iz tih zemalja u zemlje ciljnog sistema pre 2010. godine, ako tokovi ne pređu 25 tona pošte godišnje.
- 1.2 Samodeklarisanе stope troškova po pošiljci i po kilogramu za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne smeju biti veće od gornje granice za pojedine zemlje određene linearnom regresijom od 11 bodova što odgovara 70%, ili primenjivog procenta u stavu 6ter, prioritetnih jednodelnih troškova za celokupne ekvivalentne usluge u domaćem saobraćaju za 20-gramske, 35-gramske, 75-gramske, 175-gramske, 250-gramske, 375-gramske, 500-gramske, 750-gramske, 1.000-gramske, 1.500-gramske i 2.000-gramske glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E), bez ikakvih poreza.
 - 1.2.1 Utvrđivanje da li samodeklarisanе stope troškova premašuju gornju granicu će se vršiti na prosečnom prihodu korišćenjem najaktuelnijeg prosečnog sastava pošte u svetu od jednog kilograma pošte u kome pošiljka formata E teži 0,158 kilograma. U slučajevima u kojima samodeklarisanе stope troškova premašuju gornju granicu sa prosečnom masom formata E od 0,158 kilograma, primenjuju se gornje granice po pošiljci i po kilogramu; alternativno, navedeni ovlašćeni operator se može odlučiti da smanji svoje samodeklarisanе stope troškova na nivo koji je u skladu sa stavom 1.2.
 - 1.2.2 Kada su na raspolaganju višestruke cene paketnih pošiljaka u zavisnosti od debljine, za predmete do 250 grama koristiće se niža domaća tarifa, a viša domaća tarifa koristiće se za predmete veće od 250 grama.
 - 1.2.3 Kada se za ekvivalentnu uslugu u domaćem saobraćaju primenjuju zonske stope, koristiće se srednja stopa utvrđena Pravilnicima, dok se domaćе tarife za određivanje srednje vrednosti za spoljašnje zone isključuju. Alternativno, određivanje zonske tarife koja se koristi može se zasnivati na stvarnoj ponderisanoj prosečnoj udaljenosti ulaznih glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E) (za poslednju kalendarsku godinu).
 - 1.2.4 Kada ekvivalentna usluga i tarifa u domaćem saobraćaju uključuju dodatne funkcije koje nisu deo osnovne usluge, tj. usluge praćenja, potpisivanja i osiguranja, a takve se karakteristike proširuju na sve težine navedene u stavu 1.2, manja od odgovarajuće dopunske stope u domaćem saobraćaju, dopunska stopa ili predložena stopa u aktima Saveza se oduzima od tarife u domaćem saobraćaju. Ukupni odbitak za sve dodatne funkcije ne sme preći 25% domaćе tarife.
- 1.3 Ako gornje stope za određenu zemlju izračunate u skladu sa stavom 1.2, rezultiraju prihodom izračunatim za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma koji je niži od prihoda izračunatog za istu pošiljku iste težine na osnovu nižih dole navedenih stopa, samodeklarisanе stope troškova ne mogu biti veće od navedenih:
 - 1.3.1 za 2020. godinu, 0.614 SDR po pošiljci i 1.381 SDR po kilogramu;
 - 1.3.2 za 2021. godinu, 0.645 SDR po pošiljci i 1.450 SDR po kilogramu;
 - 1.3.3 za 2022. godinu, 0.677 SDR po pošiljci i 1.523 SDR po kilogramu;
 - 1.3.4 za 2023. godinu, 0.711 SDR po pošiljci i 1.599 SDR po kilogramu;
 - 1.3.5 za 2024. godinu, 0.747 SDR po pošiljci i 1.679 SDR po kilogramu;

- 1.3.6 za 2025. godinu, 0.784 SDR po pošiljci i 1.763 SDR po kilogramu.
- 1.4 Svi dodatni uslovi i postupci za određivanje samodeklariranih stopa troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) biće propisani Pravilnicima. Sve ostale odredbe Pravilnika koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) takođe će se primenjivati na samodeklarisane stope troškova, osim ako nisu u suprotnosti sa ovim članom.
- 1.5 Ovlašćeni operatori zemalja u tranzicionom sistemu mogu primenjivati samodeklarisane stope troškova na osnovu uzorkovanja svojih dolaznih tokova.
- 2 Pored gornjih stopa predviđenih u 1.2, prijavljene samodeklarisane stope troškova ne smeju biti veće od maksimalnih prihoda definisanih za godine od 2021. do 2025., i to:
- 2.1 2021: prihod izračunat na osnovu samodeklariranih stopa biće postavljen na najniži nivo između najviših gornjih stopa za određenu zemlju i prihoda u 2020. godini za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma uvećan za 15%;
- 2.2 2022: prihod izračunat na osnovu samodeklariranih stopa biće postavljen na najniži nivo između najviših gornjih stopa za određenu zemlju i prihoda u 2021. godini za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma uvećan za 15%;
- 2.3 2023: prihod izračunat na osnovu samodeklariranih stopa biće postavljen na najniži nivo između najviših gornjih stopa za određenu zemlju i prihoda u 2022. godini za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma uvećan za 16%;
- 2.4 2024: prihod izračunat na osnovu samodeklariranih stopa biće postavljen na najniži nivo između najviših gornjih stopa za određenu zemlju i prihoda u 2023. godini za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma uvećan za 16%;
- 2.5 2025: prihod izračunat na osnovu samodeklariranih stopa biće postavljen na najniži nivo između najviših gornjih stopa za određenu zemlju i prihoda u 2024. godini za pošiljku formata E u iznosu od 0,158 kilograma uvećan za 17%.
- 3 Za stope koje su na snazi u 2021. i narednim godinama, odnos između samodeklarisane stope troškova po pošiljci i stope po kilogramu ne sme da se menja za više od 5 procentnih poena nagore ili nadole u odnosu na odnos od prethodne godine. Za ovlašćene operatore koji samostalno deklarišu stope iz stava 6bis ili primenjuju samodeklarisane stope troškova na recipročnoj osnovi u skladu sa stavom 6kvart, odnos koji je na snazi u 2020. godini zasnivaće se na samodeklarisanoj stopi po pošiljci i stopi po kilogramu utvrđenoj od 1. jula 2020. godine.
- 4 Ovlašćeni operatori koji se odluče da ne prijave sopstvene stope u skladu sa ovim članom, u potpunosti će primeniti odredbe sadržane u članovima 29 i 30.
- 5 Za ovlašćene operatore koji su izabrali da samostalno deklarišu svoje tarife za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) u prethodnoj kalendarskoj godini a koji ne dostave različite samodeklarisane stope troškova za narednu godinu, postojeće samodeklarisane stope troškova nastavljaju da se primenjuju ukoliko ne ispunjavaju uslove utvrđene u ovom

članu.

- 6 Ovlašćeni operator će obavestiti Međunarodni biro o bilo kom smanjenju naknade u domaćem saobraćaju iz ovog člana.
- 6bis Stupanjem na snagu od 1. jula 2020. godine, i bez obzira na stavove 1. i 2., ovlašćeni operator zemlje članice koji je u 2018. godini primio ukupno preko 75.000 tona pošte (prema relevantnim zvaničnim informacijama dostavljenim Međunarodnom birou ili bilo kojim drugim zvanično dostupnim informacijama po proceni Međunarodnog biroa) može da samodeklariše stope za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E), osim za tokove pomenute u stavovima 1.1.6 i 1.1. 7. Navedeni ovlašćeni operator takođe ima pravo da ne primenjuje maksimalna ograničenja povećanja prihoda utvrđena u stavu 2 za tokove pošte ka, iz i između svoje zemlje i bilo koje druge države.
- 6ter Ako nadležni organ koji vrši nadzor nad ovlašćenim operatorom koji koristi gorepomenutu opciju iz stava 6bis, utvrdi da, kako bi pokrio sve troškove rukovanja i isporuke glomaznih pismonosnih pošiljaka (E) i malih paketa (E), samodeklarirana stopa operatora svake godine nakon 2020. godine mora da se zasniva na odnosu troškova i tarife koji prelazi 70% jednodelnog troška u domaćem saobraćaju, onda odnos troškova i tarife za tog ovlašćenog operatora može biti veći od 70%, uz ograničenje da odnos troškova i tarifa koji se koristi ne sme da prelazi jedan procentni poen iznad većeg od 70% ili odnosa troškova i tarife koji se koristi za izračunavanje trenutno važećih samodeklariranih stopa, da ne pređe 80%, i pod uslovom da ovlašćeni operator sve prateće informacije dostavi u vidu obaveštenja Međunarodnom birou u skladu sa stavom 1. Ako ovlašćeni operator poveća odnos troškova i tarife na osnovu takve odluke nadležnog organa, onda će obavestiti Međunarodni biro o tom odnosu do 1. marta godine koja prethodi godini u kojoj se dati odnos primenjuje. Dalje specifikacije u vezi sa troškovima i prihodima koji će se koristiti za izračunavanje specifičnog odnosa troškova i tarifa biće propisane Pravilnicima.
- 6kvart Kada se ovlašćeni operator zemlje članice poziva na stav 6bis, svi drugi odgovarajući ovlašćeni operatori, osim onih sa protocima navedenim u stavovima 1.1.6 i 1.1.7, mogu učiniti isto u odnosu na gorepomenutog ovlašćenog operatora.
- 6kvint Svaki ovlašćeni operator koji se poziva na mogućnost navedenu u stavu 6bis, u kalendarskoj godini stupanja na snagu inicijalnih stopa, dužan je da plati Savezu naknadu, za period od pet uzastopnih godina (počevši od kalendarske godine u kojoj počinje primena gorenavedene opcija pod 6bis), u iznosu od 8 miliona CHF godišnje, ili ukupno 40 miliona CHF. Nakon završetka petogodišnjeg perioda, ne očekuje se dalje plaćanje za samodeklarirane stope troškova u skladu sa ovim stavom.
- 6kvint1 Navedena naknada će se dodeliti isključivo u skladu sa sledećom metodologijom: 16 miliona CHF se dodeljuje vezanom fondu Saveza u svrhu implementacije projekata usmerenih na elektronske napredne podatke i poštansku sigurnost pod uslovima iz pisma o saglasnosti između navedenog ovlašćenog operatora i Saveza; i 24 miliona CHF se dodeljuje vezanom fondu za potrebe finansiranja dugoročnih obaveza Saveza, kako je dalje definisao Administrativni savet, u skladu sa pismom o saglasnosti između navedenog ovlašćenog operatora i Saveza.
- 6kvint 2 Naknada navedena u ovom stavu ne odnosi se na one ovlašćene operatore zemalja članica koji određuju samodeklarirane stope troškova recipročno prema stavu 6kvart kao odgovor na postupak drugog ovlašćenog operatora

koji koristi opciju da određuje samodeklarisanu stopu u skladu sa stavom 6bis.

6kvint 3 Ovlašćeni operator koji plaća naknadu obaveštava Međunarodni biro svake godine kako treba da se dodeli suma od 8 miliona CHF godišnje, pod uslovom da se pet godišnjih alokacija raspodeljuje na gorenavedeni način, u skladu sa navedenim pismom saglasnosti. Ovlašćeni operator koji koristi opciju da samodeklarisanu stopu troškova odredi u skladu sa stavom 6bis biće na odgovarajući način izveštavan o troškovima povezanim sa naplaćenom naknadom, shodno ovom stavu, pod uslovima iz pisma saglasnosti između pomenutog ovlašćenog operatora i Saveza.

6sekst Ako ovlašćeni operator koristi opciju samodeklarisanu stopu troškova u skladu sa stavom 6bis, ili ako ovlašćeni operator recipročno primenjuje samodeklarisanu stopu troškova prema stavu 6kvart, tada istovremeno sa uvođenjem samodeklarisanih stopa troškova, navedeni ovlašćeni operator treba da razmotriti stavljanje na raspolaganje ovlašćenim operatorima zemalja porekla koje su članice SPS-a, na nediskriminatornoj osnovi, proporcionalno prilagođene naknade za količinu i udaljenost, u meri u kojoj je to moguće i dostupno u objavljenom unutrašnjem saobraćaju zemlje odredišta za slične usluge na osnovu obostrano prihvatljivog bilateralnog komercijalnog sporazuma, u okviru pravila nacionalnog regulatornog tela.

7 Na ovaj član se ne mogu staviti nikakve rezerve.

Član III

(Izmenjen član 29)

Terminalni troškovi. Odredbe koje se primenjuju na tokove poštanskih pošiljaka između ovlašćenih operatora zemalja u ciljnom sistemu

- 1 Naknada za pismonosne pošiljke, uključujući i pošiljke u velikom broju, izuzev M vreća i IBRS pošiljaka, utvrđena je primenom stopa po pošiljci i po kilogramu, koje odražavaju troškove prerade u zemlji odredišta. Naknade za prioritetne pošiljke u unutrašnjem saobraćaju koje su deo univerzalne usluge, koristiće se kao osnova za izračunavanje stopa terminalnih troškova.
- 2 Stope terminalnih troškova u ciljnom sistemu se izračunavaju uzimajući u obzir, gde je to u unutrašnjem saobraćaju primenjivo, klasifikaciju pošiljaka prema njihovom formatu, kako je utvrđeno članom 17.5 Konvencije.
- 3 Ovlašćeni operatori ciljnog sistema među sobom razmenjuju zaključke razvrstane prema formatu pošiljaka, u skladu sa uslovima navedenim u Pravilnicima.
- 4 Plaćanje za IBRS pošiljke definisano je Pravilnicima.
- 5 Stope po pošiljci i po kilogramu su određene za (P) male pismonosne pošiljke, (G) za velike pismonosne pošiljke, (E) za glomazne pismonosne pošiljke ili (E) za male pakete. One se izračunavaju na bazi 70% od iznosa naknade za malu (P) pismonosnu pošiljku mase 20 grama i za veliku (G) pismonosnu pošiljku mase 175 grama, bez PDV ili drugih taksi. Kada je reč o glomaznim pismonosnim pošiljkama (E) i malim paketima (E), stope se obračunavaju pomoću formata P/G sa gornjom granicom od 375 grama, bez PDV ili drugih taksi.
- 6 Savet za poštansku eksploataciju definiše uslove izračunavanja stopa, kao i neophodnih operativnih, statističkih i obračunskih postupaka za razmenu zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljaka.
- 7 Osim za stope terminalnih troškova koje se primenjuju na glomazne

pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) za 2020. godinu, stope koje se primenjuju za poštanske tokove između zemalja ciljnog sistema u datoj godini ne smeju dovesti do povećanja od preko 13% u prihodu od terminalnih troškova za pismonosne pošiljke u formatu P/G, mase 37,6 grama i u formatu E za masu od 375 grama, u poređenju sa prethodnom godinom.

- 8 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu do 2010. godine za male (P) i velike (G) pismonosne pošiljke ne mogu biti veće od sledećih iznosa:
 - 8.1 za 2018. godinu, 0,331 SDR po pošiljci i 2,585 SDR po kilogramu;
 - 8.2 za 2019. godinu, 0,341 SDR po pošiljci i 2,663 SDR po kilogramu;
 - 8.3 za 2020. godinu, 0,351 SDR po pošiljci i 2,743 SDR po kilogramu;
 - 8.4 za 2021. godinu, 0,362 SDR po pošiljci i 2,825 SDR po kilogramu.
- 9 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu do 2010. godine za glomazne pošiljke (E) i male pakete (E) ne mogu biti manje od:
 - 9.1 za 2018. godinu, 0,705 SDR po pošiljci i 1,584 SDR po kilogramu;
 - 9.2 za 2019. godinu, 0,726 SDR po pošiljci i 1,632 SDR po kilogramu;
 - 9.3 za 2020. godinu, 0.762 SDR po pošiljci i 1.714 po kilogramu;
 - 9.4 za 2021. godinu, 0.785 SDR po pošiljci i 1.765 SDR po kilogramu
- 10 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu do 2010. godine i od 2010, 2012. i 2016. godine za male (P) i velike (G) pismonosne pošiljke ne mogu biti niže od sledećih iznosa :
 - 10.1 za 2018. godinu, 0,227 SDR po pošiljci i 1,774 SDR po kilogramu;
 - 10.2 za 2019. godinu, 0,233 SDR po pošiljci i 1,824 SDR po kilogramu;
 - 10.3 za 2020. godinu, 0,240 SDR po pošiljci i 1,875 SDR po kilogramu;
 - 10.4 za 2021. godinu, 0,247 SDR po pošiljci i 1,928 SDR po kilogramu.
- 11 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu do 2010. ili od 2010, 2012. i 2016. godine za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne mogu biti niže od:
 - 11.1 za 2018. godinu, 0,485 SDR po pošiljci i 1,089 SDR po kilogramu;
 - 11.2 za 2019. godinu, 0,498 SDR po pošiljci i 1,120 SDR po kilogramu;
 - 11.3 za 2020. godinu, 0.614 SDR po pošiljci i 1.381 SDR po kilogramu;
 - 11.4 za 2021. godinu, 0.645 SDR po pošiljci i 1.450 SDR po kilogramu;
 - 11.5 za 2022. godinu, 0.677 SDR po pošiljci i 1.523 SDR po kilogramu;
 - 11.6 za 2023. godinu, 0.711 SDR po pošiljci i 1.599 SDR po kilogramu;
 - 11.7 za 2024. godinu, 0.747 SDR po pošiljci i 1.679 SDR po kilogramu;
 - 11.8 za 2025. godinu, 0.784 SDR po pošiljci i 1.763 SDR po kilogramu.
- 12 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu od 2010. godine i 2012. godine, kao i između ovih zemalja i zemalja u ciljnom sistemu pre 2010, za male (P) i velike (G) pismonosne pošiljke, ne mogu biti više od sledećih iznosa:
 - 12.1 za 2018. godinu, 0,264 SDR po pošiljci i 2,064 SDR po kilogramu;

- 12.2 za 2019. godinu, 0,280 SDR po pošiljci i 2,188 SDR po kilogramu;
- 12.3 za 2020. godinu, 0,297 SDR po pošiljci i 2,319 SDR po kilogramu;
- 12.4 za 2021. godinu, 0,315 SDR po pošiljci i 2,458 SDR po kilogramu.
- 13 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu od 2010. godine i 2012. godine, kao i između ovih zemalja i zemalja u ciljnom sistemu pre 2010. za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne smeju biti više od:
- 13.1 za 2018. godinu, 0,584 SDR po pošiljci i 1,313 SDR po kilogramu;
- 13.2 za 2019. godinu, 0,640 SDR po pošiljci i 1,439 SDR po kilogramu;
- 13.3 za 2020. godinu, 0.762 SDR po pošiljci i 1.714 SDR po kilogramu;
- 13.4 za 2021. godinu, 0.785 SDR po pošiljci i 1.765 SDR po kilogramu.
- 14 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu od 2016. godine, kao i između ovih zemalja i zemalja u ciljnom sistemu pre 2010. ili od 2010. i 2012. godine za male (P) i velike (G) pismonosne pošiljke ne mogu biti više od sledećih iznosa:
- 14.1 za 2018. godinu, 0.234 SDR po pošiljci i 1.831 SDR po kilogramu;
- 14.2 za 2019. godinu, 0.248 SDR po pošiljci i 1.941 SDR po kilogramu;
- 14.3 za 2020. godinu, 0.263 SDR po pošiljci i 2.057 SDR po kilogramu;
- 14.4 za 2021. godinu, 0.279 SDR po pošiljci i 2.180 SDR po kilogramu.
- 15 Stope koje se primenjuju za tokove između zemalja u ciljnom sistemu od 2016. godine, kao i između ovih zemalja i zemalja u ciljnom sistemu pre 2010. ili od 2010. i 2012. godine za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne mogu biti više od:
- 15.1 za 2018. godinu, 0.533 SDR po pošiljci i 1.198 SDR po kilogramu;
- 15.2 za 2019. godinu, 0.602 SDR po pošiljci i 1.354 SDR po kilogramu;
- 15.3 za 2020. godinu, 0.762 SDR po pošiljci i 1.714 SDR po kilogramu;
- 15.4 za 2021. godinu, 0.785 SDR po pošiljci i 1.765 SDR po kilogramu.
- 16 Za tokove ispod 50 tona godišnje između zemalja koje su se priključile ciljnom sistemu 2010. i 2012. godine, kao i između ovih zemalja i zemalja koje su bile u ciljnom sistemu pre 2010. godine, komponente „po kilogramu“ i „po pošiljci“ pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na bazi svetskog proseka pošiljaka u kilogramu gde se za P i G formate uzima prosek od 8,16 pošiljaka mase 0,31 kilograma, dok se za E format uzimaju 2,72 pošiljke mase 0,69 kilograma.
- 17 Za tokove ispod 75 tona-godišnje za godine 2018. i 2019, kao i za tokove ispod 50 tona godišnje za godine 2020. i 2021, između zemalja koje su se priključile ciljnom sistemu 2016. godine ili nakon tog datuma, kao i između ovih zemalja i zemalja koje su bile u ciljnom sistemu pre 2010. ili od 2010. i 2012. godine, komponente „po kilogramu“ i „po pošiljci“ pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na bazi svetskog proseka pošiljaka u kilogramu, kako je navedeno u stavu 16.
- 17bis Stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samodeklarisane u skladu sa članom 28bis zamenjuju stope koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) u ovom članu; prema tome, odredbe stavova 7, 9, 11, 13 i 15 se

ne primenjuju.

- 18 Plaćanje za pošiljke u velikom broju koje se šalju državama u ciljnom sistemu do 2010. godine utvrđuje se primenom stopa po pošiljci i po kilogramu, utvrđenim u stavovima 5. do 11. ili u članu 28bis, po potrebi.
- 19 Plaćanje za pošiljke u velikom broju koje se šalju zemljama u ciljnom sistemu od 2010, 2012. i 2016. godine utvrđuje se primenom stopa po pošiljci i po kilogramu, utvrđenim u stavu 5. i u stavovima od 10. do 15. ili u članu 28bis, po potrebi.
- 20 Na ovaj član se ne mogu staviti nikakve rezerve.

Član IV

(Izmenjen član 30)

Terminalni troškovi. Odredbe koje se primenjuju na tokove poštanskih pošiljaka do, od i između ovlašćenih operatora zemalja u tranzicionom sistemu

- 1 U pripremi za ulazak ovlašćenih operatora zemalja u tranzicionom sistemu terminalnih troškova u ciljni sistem terminalnih troškova, plaćanje za pismonosne pošiljke, uključujući pošiljke u velikom broju, ali bez "M" vreća i IBRS pošiljaka, utvrđuje se na bazi stope po pošiljci i stope po kilogramu.
- 1bis Osim za stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samo-deklarirane u skladu sa članom 28bis, odredbe člana 29, stavovi 1 do 3 i 5 do 7, se primenjuju za izračunavanje stopa po pošiljci i po kilogramu koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) od 2020. godine nadalje.
- 2 Plaćanje za IBRS pošiljke definisano je Pravilnicima.
- 3 Poštarine koje se primenjuju za tokove ka, iz i između zemalja u tranzicionom sistemu za male (P) i velike (G) pismonosne pošiljke su:
- 3.1 za 2018. godinu, 0,227 SDR po pošiljci i 1,774 SDR po kilogramu;
- 3.2 za 2019. godinu, 0.233 SDR po pošiljci i 1.824 SDR po kilogramu;
- 3.3 za 2020. godinu, 0.240 SDR po pošiljci i 1.875 SDR po kilogramu;
- 3.4 za 2021. godinu, 0.247 SDR po pošiljci i 1.928 SDR po kilogramu.
- 4 Poštarine koje se primenjuju za tokove ka, iz i između zemalja u tranzicionom sistemu za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) su:
- 4.1 za 2018. godinu, 0.485 SDR po pošiljci i 1.089 SDR po kilogramu;
- 4.2 za 2019. godinu, 0.498 SDR po pošiljci i 1.120 SDR po kilogramu.
- 4bis Osim za stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samodeklarirane u skladu sa članom 28bis i u skladu sa 1 bis, stope koje se primenjuju za tokove ka, iz i između zemalja u tranzicionom sistemu za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne mogu biti manje od:
- 4bis 1 za 2020. godinu, 0.614 SDR po pošiljci i 1.381 SDR po kilogramu;
- 4bis 2 za 2021. godinu, 0.645 SDR po pošiljci i 1.450 SDR po kilogramu;
- 4bis 3 za 2022. godinu, 0.677 SDR po pošiljci i 1.523 SDR po kilogramu;
- 4bis 4 za 2023. godinu, 0.711 SDR po pošiljci i 1.599 SDR po kilogramu;
- 4bis 5 za 2024. godinu, 0.747 SDR po pošiljci i 1.679 SDR po kilogramu;

- 4bis 6 za 2025. godinu, 0.784 SDR po pošiljci i 1.763 SDR po kilogramu.
- 4ter Osim za stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samodeklarirane u skladu sa članom 28bis i u skladu sa 1 bis, stope koje se primenjuju za tokove ka, iz i između zemalja u tranzicionom sistemu za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) ne mogu biti više od:
- 4ter 1 za 2020. godinu, 0.762 SDR po pošiljci i 1.714 SDR po kilogramu;
- 4ter 2 za 2021. godinu, 0.785 SDR po pošiljci i 1.765 SDR po kilogramu.
- 5 Osim za stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samodeklarirane u skladu sa članom 28bis, za tokove ispod gornje granice navedene u članovima 29.16 ili 29.17, za godine 2018. i 2019. i ispod gornje granice protoka od 100 tona pošte za godine 2020. i 2021, komponente „po kilogramu“ i „po pošiljci“ pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na osnovu svetskog proseka pošiljaka po kilogramu i to:
- 5.1 za 2018. godinu, 4.472 SDR po kilogramu;
- 5.2 za 2019. godinu, 4.592 SDR po kilogramu;
- 5.3 za 2020. godinu, ne manje od 5.163 SDR po kilogramu ne više od 5.795 SDR po kilogramu;
- 5.4 za 2021. godinu, ne manje od 5.368 SDR po kilogramu i ne više od 5.967 SDR po kilogramu.
- 6 Osim za stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) koje su samodeklarirane u skladu sa članom 28bis, za tokove iznad gornje granice navedene u članu 29.17 za godine 2018. i 2019. i iznad gornje granice protoka od 100 tona pošte za godine 2020. i 2021, koristi se jedinstvena, stopa po kilogramu, ako ni ovlašćeni operator zemlje porekla ni ovlašćeni operator zemlje odredišta ne zatraže mehanizme za revidiranje stopa na bazi stvarnog broja pošiljaka po kilogramu, umesto svetskog proseka. Uzimanje uzorka, ako dođe do pokretanja mehanizma za revidiranje poštarina, obavlja se u skladu sa uslovima propisanim Pravilnicima.
- 6bis Za tokove iz i između zemalja u tranzicionom sistemu ispod 100 tona pošte i gde su stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) samo-deklarirane u skladu sa članom 28bis od strane ovlašćenog operatora zemlje odredišta, ukupna stopa od 5.368 SDR po kilogramu primenjivaće se u 2021. godini.
- 6ter Za tokove iz i između zemalja u tranzicionom sistemu iznad 100 tona pošte i gde su stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) samodeklarirane u skladu sa članom 28bis i gde zemlja odredišta odluči da ne uzorkuje dolaznu poštu, komponente „po kilogramu“ i „po pošiljci“ pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na osnovu svetskog proseka pošiljaka po kilogramu, kako je navedeno u članu 29.16.
- 6kvart Osim tokova opisanih u stavu 6bis, stope terminalnih troškova koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) samodeklarirane u skladu sa članom 28bis zamenjuju stope koje se odnose na glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E) u ovom članu; prema tome, odredbe stavova 4bis, 4ter i 5 se ne primenjuju.
- 7 Silazno revidiranje ukupne poštarine iz stava 5. ne može da traži zemlja iz

ciljnog sistema u odnosu sa državom iz tranzicionog sistema, osim ako ova druga ne traži reviziju u suprotnom pravcu.

- 8 Za tokove ka, iz i između zemalja u tranzicionom sistemu, ovlašćeni operatori mogu, na opcionalnoj osnovi, otpremati i primati zaključke razvrstane prema formatu pošiljaka, u skladu sa uslovima navedenim u Pravilnicima. U slučaju razmene zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljaka, primenjuju se stope iz napred navedenih stavova 3. i 4, ako ovlašćeni operator zemlje odredišta odluči da ne prijavljuje samodeklarisanu stopu u skladu sa članom 28bis.
- 9 Plaćanje za pošiljke u velikom broju ovlašćenim operatorima zemalja ciljnog sistema se utvrđuje primenom stopa po pošiljci i po kilogramu predviđenih u članu 28bis ili 29. Za primljene pošiljke u velikom broju, ovlašćeni operatori u tranzicionom sistemu mogu zahtevati plaćanje u skladu sa gorenavedenim stavovima 3. i 4. i članom 28bis, po potrebi.
- 10 Na ovaj član se ne mogu staviti nikakve rezerve.

Član V

(Izmenjen član 31)

Fond za kvalitet usluga

- 1 Terminalni troškovi, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje sve države i teritorije plaćaju državama koje je Kongres označio kao najmanje razvijene zemlje i svrstao u grupu 4 za terminalne troškove i u okviru Fonda za kvalitet usluga (QSF), uvećavaju se za 20% u odnosu na stope u predviđene članom 28bis ili 30, za uplatu u QSF u svrhu unapređenja kvaliteta usluga u tim državama. Ovakvo plaćanje se neće izvršavati međusobno između država grupe 4.
- 2 Terminalni troškovi, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje plaćaju države i teritorije koje je Kongres svrstao u grupu 1, državama koje je Kongres svrstao u grupu 4, izuzev najmanje razvijenih država navedenih u stavu 1. ovog člana, uvećavaju se za 10% u odnosu na stope predviđene članom 28bis ili 30, za uplatu u QSF u svrhu unapređenja kvaliteta usluga u tim državama.
- 3 Terminalni troškovi, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje plaćaju države i teritorije koje je Kongres svrstao u grupu 2, državama koje je Kongres svrstao u grupu 4, izuzev najmanje razvijenih država navedenih u stavu 1. ovog člana, uvećavaju se za 10% u odnosu na stope predviđene članom 28bis ili 30, za uplatu u QSF u svrhu unapređenja kvaliteta usluga u tim državama.
- 4 Terminalni troškovi, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje plaćaju države i teritorije koje je Kongres svrstao u grupu 3, državama koje je Kongres svrstao u grupu 4, izuzev najmanje razvijenih država navedenih u stavu 1. ovog člana, uvećavaju se za 5% u odnosu na stope predviđene članom 28bis ili 30, za uplatu u QSF u svrhu unapređenja kvaliteta usluga u tim državama.
- 5 Terminalni troškovi, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje plaćaju države i teritorije koje je Kongres svrstao u grupe 1, 2 i 3, državama koje je Kongres svrstao u grupu 3, uvećavaju se za 1% i uplaćuju se u zajednički fond koji se osniva radi unapređenja kvaliteta usluga u državama svrstanim u grupe 2, 3, i 4 i kojim će se upravljati u skladu sa relevantnim procedurama koje propisuje Savet za poštansku eksploataciju.
- 6 U skladu sa relevantnim procedurama koje je postavio Savet za poštansku

eksploataciju, svi neiskorišćeni iznosi uplaćeni prema stavovima 1, 2, 3 i 4 ovog člana i prikupljeni tokom četiri prethodne QSF referentne godine (gde je 2018. prva referentna godina) biće takođe prebaćeni u zajednički fond iz stava 5. ovog člana. Za potrebe ovog stava, samo ona sredstva koja nisu korišćena u projektima koji se tiču kvaliteta usluga a koji su odobreni od strane QSF u roku od dve godine od dana prijema poslednjeg iznosa za bilo koji period od četiri godine, kako je definisano iznad, prenose se u pomenuti zajednički fond.

- 7 Kombinovani terminalni troškovi koji se uplaćuju u Fond za unapređenje kvaliteta usluga u državama svrstanim u grupu 4, podležu pravilu minimalnog iznosa od 20.000 SDR godišnje za svaku državu korisnicu. Dodatna sredstva neophodna za dostizanje ovog minimalnog iznosa biće fakturisana u srazmeri sa obimom razmene državama iz grupa 1, 2 i 3.
- 8 Savet za poštansku eksploataciju će usvojiti ili ažurirati, najkasnije 2018. godine, procedure za finansiranje QSF projekata.

Član VI

(Izmenjen član 33)

Osnovne stope i odredbe koje se odnose na naknade vazdušnog prevoza

- 1 Osnovnu stopu koja se primenjuje za plaćanje računa između ovlašćenih operatora za vazdušni prevoz usvaja Savet za poštansku eksploataciju. Ovu stopu izračunava Međunarodni biro, prema formuli utvrđenoj Pravidnicima. Stope koje se odnose na vazdušni prevoz paketa koji se otpremaju u okviru usluge vraćanja robe, izračunavaju se prema odredbama definisanim u Pravidnicima.
- 2 Izračunavanje naknade vazdušnog prevoza zatvorenih zaključaka, prioriternih pošiljaka, avionskih pošiljaka i avionskih paketa u otvorenom tranzitu, pogrešno usmerenih zaključaka i pošiljaka, kao i relevantni načini obračunavanja, opisani su u Pravidnicima.
- 3 Naknade vazdušnog prevoza za celokupnu pređenu razdaljinu snose:
 - 3.1 kada je reč o zatvorenim zaključcima, ovlašćeni operatori zemlje porekla zaključaka, uključujući i slučajeve kada se ti zaključci otpremaju u tranzitu preko jednog ili više posredujućih ovlašćenih operatora;
 - 3.2 kada je reč o prioriternim pošiljkama i avionskim pošiljkama u otvorenom tranzitu, uključujući i pogrešno usmerene pošiljke, ovlašćeni operatori koji otpremaju pošiljke nekom drugom ovlašćenom operatoru.
- 4 Ova ista pravila se primenjuju na pošiljke oslobođene kopnenih i pomorskih tranzitnih troškova, ako se otpremaju avionom.
- 5 Svaki ovlašćeni operator zemlje odredišta koji obezbeđuje vazdušni prevoz međunarodnih pošiljaka unutar svoje zemlje ostvaruje pravo da mu se nadoknade dodatni troškovi za ovaj prevoz, pod uslovom da prosečna ponderisana razdaljina pređenih rastojanja premašuje 300 kilometara. Savet za poštansku eksploataciju može da zameni prosečnu ponderisanu razdaljinu nekim drugim odgovarajućim kriterijumom. Osim u slučaju sporazuma o besplatnom prevozu, naknade moraju biti iste za sve prioritne zaključke i avionske zaključke sa poreklom iz inostranstva, bez obzira na to da li se ti zaključci nadošalju ili ne nadošalju vazdušnim putem.
- 6 Međutim, kada su terminalni troškovi koje naplaćuje ovlašćeni operator zemlje odredišta bazirani isključivo na stvarnim troškovima, poštarinama u

unutrašnjem saobraćaju, ili na samodeklarisanim stopama utvrđenim članom 28bis, ne zaračunava se nikakva dodatna naknada za troškove unutrašnjeg vazdušnog prevoza.

- 7 Ovlašćeni operator odredišta isključuje, u svrhu izračunavanja prosečnog ponderisanog rastojanja, masu svih zaključaka čije je izračunavanje naknade terminalnih troškova bazirano isključivo na stvarnim troškovima, poštarinama u unutrašnjem saobraćaju, ili na samodeklarisanim stopama utvrđenim članom 28bis ovlašćenog operatora odredišta.

Član VII

Stupanje na snagu i trajanje Drugog dodatnog protokola

Svetske poštanske konvencije

- 1 Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. januara 2020. godine i ostaje na snazi do stupanja na snagu akata narednog Kongresa.

U potvrdu čega punomoćnici vlada zemalja članica sastavili su ovaj Dodatni protokol, koji će imati istu snagu i isto važenje kao da su njegove odredbe unete u tekst same Konvencije, i potpisali jedan originalan primerak koji će biti deponovan kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza će dostaviti kopiju svakoj strani.

Sačinjeno u Ženevi, 26. septembra 2019. godine

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. Ustavni osnov

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. Razlozi za potvrđivanje međunarodnog ugovora

Svetski poštanski savez - Universal Postal Union (u daljem tekstu: UPU) predstavlja specijalizovanu agenciju Ujedinjenih nacija sa sedištem u Bernu, Švajcarska. UPU je osnovan 1874. godine, sa misijom uspostavljanja i unapređenja saradnje na multilateralnoj osnovi i obezbeđenja uspešnog funkcionisanja poštanskog saobraćaja, sa jedne strane, i davanja doprinosa postizanju viših ciljeva međunarodne saradnje u privrednoj, socijalnoj i kulturnoj oblasti. UPU ima 192 države članice, i to 29 industrijalizovanih i 163 zemalja u razvoju, udruženih u cilju jedinstvenog i kvalitetnog obavljanja međunarodnih poštanskih usluga.

UPU kao nepolitička organizacija ne bavi se unutrašnjim pitanjima organizovanja i funkcionisanja poštanskog saobraćaja država članica. Međutim, države članice prihvataju obavezu da primenjuju regulativu UPU u međunarodnom poštanskom saobraćaju. Osnovni principi ove regulative su: jedinstvo poštanske teritorije, sloboda poštanskog tranzita i jedinstveni principi tarifiranja za međunarodne pismonosne usluge.

Misija UPU je obezbeđenje stalnog održivog razvoja kvalitetne, efikasne i dostupne univerzalne poštanske usluge putem:

- 1 Slobodnog protoka poštanskih pošiljaka na jedinstvenoj poštanskoj teritoriji, sastavljenoj od međusobno povezanih mreža;
- 2 Prihvatanja jedinstvenih standarda kvaliteta i upotrebe novih tehnologija;
- 3 Obezbeđenja saradnje i međupovezanosti zainteresovanih strana;
- 4 Podsticanja efikasne tehničke saradnje;
- 5 Zadovoljenja rastućih potreba korisnika.

Kongres kao vrhovni organ UPU, sastavljen od opunomoćenih predstavnika vlada država članica, zaseda svake četvrte godine. Mandat Kongresa određen je Ustavom, Opštim pravilnikom i drugim obavezujućim aktima UPU. Kongres vrši zakonodavnu i regulatornu funkciju i predstavlja forum za određivanje opšte politike i strategije UPU za period između dva Kongresa.

Savezna Republika Jugoslavija je pristupila u članstvo UPU 18. juna 2001. godine, nakon usvajanja Zakona o potvrđivanju akata Svetskog poštanskog saveza usvojenih na Kongresu održanom 1999. godine u Peking.

Učešće na Kongresu predstavlja međunarodnu obavezu Republike Srbije, kao članice UPU, koja proizilazi iz Ustava i drugih obavezujućih akata UPU, kojima je naša država pristupila.

Na Vanrednom Kongresu Svetskog poštanskog saveza (Universal Postal Union), koji je održan u periodu od 24. do 26. oktobra 2019. godine, u Ženevi

(Švajcarska) učestvovala je delegacija Republike Srbije u čijem sastavu su bili predstavnici Ministarstva trgovine, turizma i telekomunikacija, Ministarstva spoljnih poslova i Regulatorne agencije za elektronske komunikacije i poštanske usluge.

Državna delegacija je na Vanrednom kongresu Svetskog poštanskog saveza zastupala interese koje je usvojila Vlada Zaključkom 05 Broj: 037-8582/2019-1 od 05. septembra 2019. godine, kojim se prihvata Platforma za učešće delegacije Republike Srbije na Vanrednom kongresu Svetskog poštanskog saveza.

Opunomoćeni predstavnici vlada država članica UPU na Vanrednom kongresu UPU, usvojili su Drugi dodatni protokol Svetske poštanske konvencije.

Osnovni cilj koji se želi postići donošenjem Zakona o potvrđivanju Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije je ispunjavanje međunarodnih obaveza koje proističu iz članstva Republike Srbije u UPU.

Drugi dodatni protokol Svetske poštanske konvencije sadrži zajednička pravila koja se primenjuju na međunarodni poštanski saobraćaj, kao i odredbe koje se odnose na pismonosne pošiljke i pakete.

Drugim dodatnim protokolom Svetske poštanske konvencije izvršene su izmene Svetske poštanske konvencije u delu koji se odnose na obračun terminalnih troškova za glomazne pismonosne pošiljke (E) i male pakete (E).

Sve države članice Svetskog poštanskog saveza su u obavezi da ratifikaciju akata u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima. Za našu državu to znači usvajanje Zakona o potvrđivanju Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije, usvojenih na Varednom kongresu Svetskog poštanskog saveza, u Narodnoj skupštini.

Strane na koje će uticati primena ovog zakona:

- **javni poštanski operator** - zakon preciznije definiše uslove pod kojima će ovlašćeni poštanski operator države članice UPU obavljati međunarodne poštanske usluge, odnosno obaveze da prema principu reciprociteta, obezbeđuje razmenu poštanskih pošiljaka, poštujući načelo slobodnog tranzita i ravnopravne prerade poštanskih pošiljaka koje dolaze iz drugih država, kao sopstvene poštanske pošiljake, bez diskriminacije.

- **korisnici poštanskih usluga** - obezbeđeno je pravo na univerzalnu poštansku uslugu svim fizičkim i pravnim licima, na jedinstvenoj poštanskoj teritoriji pod jednakim uslovima i po pristupačnim cenama.

- **zaštita životne sredine** - zakonom se u potpunosti poštuju sve međunarodne norme koje se odnose na zaštitu životne sredine, unapređuje se sigurnost poštanskih pošiljaka, bezbednost korisnika i zaposlenih, kako se ne bi ugrozili životi i zdravlje ljudi, životna sredina i imovina.

III. Stvaranje finansijskih obaveza za Republiku Srbiju izvršavanjem međunarodnog ugovora

Izvršavanjem Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije ne stvaraju se finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

IV. Procena finansijskih sredstava potrebnih za izvršavanje međunarodnog ugovora

Za izvršavanje Drugog dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije nisu potrebna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije.